



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/49/46
9 February 1995

Сорок девятая сессия
Пункт 18 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/49/615)]

49/46. Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Англии, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау

А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Англии, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1/,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

ссылаясь также на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

отмечая решение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы внести изменение в политику в целях укрепления отношений со своими зависимыми территориями Карибского бассейна,

с удовлетворением отмечая участие в работе Специального комитета Новой Зеландии,

1/ A/49/23 (Part VI), глава IX.

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды и в этой связи принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на всех соответствующих международных конференциях, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, на которой была принята Повестка дня на XXI век 2/, Всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий и Глобальную конференцию по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

учитывая также полезность участия представителей самоуправляющихся территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что референдумы и другие формы опроса населения относительно будущего статуса самоуправляющихся территорий представляют собой надлежащие средства выяснения воли народов этих территорий в отношении их будущего политического статуса,

сознавая, что выездные миссии Организации Объединенных Наций являются наиболее эффективным средством оценки положения в самоуправляющихся территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в эти территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

учитывая неустойчивость экономики малых территорий и их уязвимость в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды и ссылаясь на свои резолюции и доклад Тихоокеанского регионального семинара, посвященного рассмотрению политических, экономических и социальных условий в малых островных самоуправляющихся территориях 3/, проведенного в Порт-Морсби 8-10 июня 1993 года в связи с планом действий на Международное десятилетие за искоренение колониализма 4/, а также позицию правительств территорий, отраженную в докладе семинара,

1. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. вновь подтверждает также, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с имеющимися у него возможностями при осуществлении его права на самоопределение с учетом тех вариантов обретения законного политического статуса, которые четко определены в резолюции 1541 (XV);

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

3/ A/AC.109/1159.

4/ A/46/634/Rev.1.

4. вновь заявляет, что создание в территориях таких условий, которые позволят их населению свободно и без вмешательства осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость, является обязанностью управляющих держав;
5. призывает Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии как управляющую державу при обзоре вопросов политики и управления применительно к его зависимым территориям Карибского бассейна, а также в случае любых затрагивающих их изменений в политике в будущем должным образом учитывать любые предложения территорий, находящихся под его управлением;
6. просит управляющие державы поощрять и облегчать участие избранных представителей самоуправляющихся территорий, находящихся под их управлением, и других соответствующих властей или лиц, должным образом уполномоченных этими представителями, в работе Специального комитета и его Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи, а также в работе проводимых им семинаров;
7. вновь подтверждает мнение о том, что такие факторы, как размер территории, географическое положение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, ни в коей мере не должны использоваться как предлог для задержки скорейшего осуществления народами этих территорий их неотъемлемого права на самоопределение;
8. вновь подтверждает предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности этих территорий и рекомендует продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики этих территорий;
9. настоятельно призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий принимать или продолжать принимать эффективные меры в целях защиты и гарантирования неотъемлемого права народов этих территорий владеть, эксплуатировать или распоряжаться природными ресурсами этих территорий, включая морские ресурсы, а также осваивать их и устанавливать и осуществлять контроль за освоением этих ресурсов в будущем;
10. настоятельно призывает также управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и предлагает соответствующим специализированным учреждениям продолжать осуществлять контроль за экологической обстановкой;
11. призывает управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;
12. настоятельно призывает управляющие державы содействовать или продолжать содействовать установлению тесных связей между территориями и другими островными общинами в их соответствующих регионах и поощрять сотрудничество между правительствами соответствующих территорий и региональными организациями, а также специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций;
13. настоятельно призывает также управляющие державы сотрудничать или продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в его работе, своевременно представляя обновленную информацию по каждой территории, находящейся под их управлением, согласно статье 73 е Устава и способствуя направлению выездных миссий для получения информации о них из первоисточника и выяснения желаний и чаяний их жителей;
14. призывает управляющие державы продолжить или возобновить свое участие в будущих заседаниях и деятельности Специального комитета и обеспечить участие в работе Специального комитета представителей самоуправляющихся территорий;
15. настоятельно призывает государства-члены вносить вклад в усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций с целью достичь ликвидации колониализма к 2000 году, и призывает их по-прежнему всемерно поддерживать деятельность Специального комитета, направленную на достижение этой цели;
16. призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций начать осуществлять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социальной и экономической сферах жизни в территориях;
17. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям

системы Организации Объединенных Наций при разработке своих программ помощи должным образом учитывать документ "Проблемы и возможности: стратегические рамки", который был единогласно принят Советом правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров 5;

18. просит Специальный комитет продолжать рассматривать вопрос о малых территориях и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые надлежит принять для того, чтобы население этих территорий могло осуществить свое право на самоопределение и независимость, а также представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

I. Американское Самоа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что в настоящее время в Американском Самоа предпринимаются усилия, направленные на повышение объема производства продовольственных культур для целей местного потребления,

отмечая также усилия губернатора по сокращению расходов правительства и бюджетного дефицита территории,

отмечая далее, что Американское Самоа является одной из двух территорий Соединенных Штатов Америки, где нанимателям разрешено выплачивать работающим вознаграждение в размере менее минимальной заработной платы, установленной на материке, с тем чтобы привести ее в соответствие с реальной стоимостью жизни,

отмечая, что территория, как и изолированные общины с ограниченными ресурсами, по-прежнему испытывает нехватку квалифицированных медицинских кадров,

сознавая, что одна треть населения пользуется деревенскими системами водоснабжения, которые зачастую не отвечают элементарным санитарным требованиям,

напоминая, что в 1981 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать способствовать экономическому и социальному развитию территории с целью снизить остроту ее финансовых проблем;

2. призывает также управляющую державу в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными учреждениями оказывать территории помощь в наращивании объема производимой ею сельскохозяйственной продукции;

3. настоятельно призывает управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории принять меры к тому, чтобы уровень заработной платы, выплачиваемой служащим, соответствовал уровню стоимости жизни в территории;

4. просит управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать прилагать усилия по содействию устранению нехватки медицинских кадров в территории;

5/ A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4, глава II.

5. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории и впредь обеспечивать адекватное водоснабжение при соблюдении должных санитарных условий для всего населения территории и в этом контексте изучить вопрос о предоставлении всему населению возможности пользоваться услугами государственной системы центрального водоснабжения;

6. отмечает, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло тринадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

II. Ангилья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

сознавая, что система образования в Ангилье сталкивается с серьезными проблемами, включая переполненность классов и нехватку школьного оборудования и материалов, а также высокий процент не имеющих подготовки учителей и отток учителей в частный сектор и в другие сферы гражданской службы,

сознавая также неспособность системы образования в Ангилье смягчить остроту проблемы нехватки квалифицированных национальных кадров, особенно в областях управления экономикой и туризма, и то, что реформа системы образования имеет чрезвычайно важное значение для достижения долгосрочных экономических целей территории,

отмечая, что правительство уделяет большое внимание развитию людских ресурсов и подготовке кадров,

отмечая также, что разработанная правительством программа государственных капиталовложений на 1991-1995 годы, как ожидается, будет финансироваться внешними донорами за счет субсидий и льготных займов,

сознавая, что эксплуатация глубоководных морских ресурсов способствовала бы уменьшению риска истощения собственных рыбных запасов территории в результате перелова,

напоминая, что в 1984 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу при рассмотрении, принятии и/или осуществлении программных решений, которые могут затронуть ее зависимые территории, продолжать уделять самое пристальное внимание интересам, нуждам и пожеланиям правительства территории и народа Ангильи;

2. призывает национальные, региональные и международные учреждения, специализирующиеся на вопросах образования, предоставить Ангилье финансовые и материальные средства, а также организовать для этой территории курсы по подготовке учителей, с тем чтобы она могла преодолеть ее проблемы в области образования;

3. призывает также все страны, учреждения и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки кадров, оказать Ангилье помощь в этой сфере деятельности;

4. призывает международное сообщество доноров поддержать щедрыми взносами правительственную программу капиталовложений в государственном секторе на 1991-1995 годы и оказать территории всю возможную помощь, с тем чтобы она могла выполнить главные задачи в области развития, поставленные Исполнительным советом территории;

5. просит все страны и организации, имеющие опыт в области глубоководного рыболовства, способствовать приобретению рыбопромысловым сектором территории более крупных судов и специального рыболовного оборудования, а также организовать для рыбаков территории программы обучения методам глубоководного рыбного промысла;

6. отмечает, что со времени посещения Ангильи миссией Организации Объединенных Наций прошло десять лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

III. Бермудские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

принимая во внимание всеобщие выборы, состоявшиеся в территории в ноябре 1993 года, и предлагаемый референдум по вопросу о независимости Бермудских островов, который должен состояться в 1994 году,

отмечая негативные последствия спада в мировой экономике для экономики Бермудских островов,

отмечая также недавний обзор системы уголовного правосудия территории,

с обеспокоенностью отмечая рост преступности в средних школах и отмечая также планируемую структурную перестройку системы государственных школ,

выражая мнение, что ликвидация военных баз и объектов в территории могла бы ускорить полное осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

отмечая, что территорию ни разу не посещала выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. выражает мнение, что референдум о будущем статусе Бермудских островов представляет собой надлежащее средство решения народом этой территории вопроса о своем будущем;

2. с удовлетворением отмечает, что в экономике территории начался подъем и что правительство территории продолжает уделять особое внимание вопросу общего эффективного управления экономикой Бермудских островов;

3. призывает управляющую державу принять меры к тому, чтобы система уголовного правосудия обеспечивала беспристрастность в отношении всех жителей территории;

4. отмечает планы правительства территории по перестройке всей системы образования с целью содействия предоставлению более широких возможностей получения высшего образования и обучению большего числа бермудских учащихся профессиям, необходимым для удовлетворения потребностей территории в рабочей силе;

5. отмечает также решение Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки закрыть в 1995 году свои соответствующие военные базы на Бермудских островах;

6. вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций.

IV. Британские Виргинские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

отмечая просьбу территории в отношении пересмотра ее конституции и отмечая также назначение управляющей державой Комиссии по пересмотру конституции,

отмечая также меры, принятые правительством территории в целях развития секторов сельского хозяйства, промышленности, образования и связи,

отмечая далее пожелание территории стать членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других региональных и международных организаций,

отмечая, что неудовлетворенные потребности территории в рабочей силе остаются одним из главных факторов, препятствующих ее экономическому росту,

отдавая должное принимаемым правительством территории мерам по пресечению оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. просит управляющую державу учитывать пожелания и интересы правительства и населения территории в связи с пересмотром конституции;
2. просит также управляющую державу и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь, с тем чтобы позволить ей ослабить воздействие мирового экономического спада и продолжить осуществление своих программ развития;
3. вновь призывает управляющую державу содействовать приему территории в Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в качестве ассоциированного члена, а также ее участию в других региональных и международных организациях;
4. призывает Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать оказывать техническую помощь Британским Виргинским островам, учитывая уязвимость территории к воздействию внешних экономических факторов и испытываемую ею нехватку квалифицированной рабочей силы;
5. призывает также все страны и организации, имеющие опыт в деле подготовки квалифицированных кадров, оказать правительству территории всю возможную помощь в его усилиях по осуществлению ее программ в области образования и подготовки кадров;
6. с удовлетворением отмечает принимаемые правительством территории меры по пресечению оборота наркотиков и "отмывания" денег и настоятельно призывает управляющую державу и впредь оказывать территории поддержку в этих ее усилиях;
7. отмечает, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло восемнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

V. Каймановы острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

отмечая, что 1 февраля 1994 года на Каймановых островах была введена в действие измененная конституция,

принимая во внимание экономические приоритеты, установленные правительством территории,

отмечая неотложную необходимость в организации профессионально-технической и управленческой подготовки национальных кадров, а также подготовки специалистов гуманитарного профиля,

отмечая также меры, принимаемые правительством территории в целях осуществления его программы использования местных трудовых ресурсов, направленной на обеспечение более широкого участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая далее зависимость территории от импорта сельскохозяйственной продукции,

с обеспокоенностью отмечая уязвимость территории в отношении оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

с удовлетворением отмечая усилия правительства территории, правительств других стран региона и управляющей державы, направленные на предупреждение и пресечение таких незаконных видов деятельности, как "отмывание" денег, незаконный перевод средств, выписка фальшивых счетов-фактур и другие связанные с этим разновидности мошенничества, а также использование и оборот незаконных наркотических средств,

напоминая, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу оказать правительству территории содействие в приобретении всех необходимых специальных знаний и опыта, с тем чтобы оно могло достичь своих экономических целей;
2. настоятельно призывает управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой ныне программы обеспечения занятости местного населения, в частности на руководящем уровне;
3. призывает управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать развитию сельского хозяйства на Каймановых островах;
4. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять и расширять свои программы оказания помощи территории в целях укрепления, развития и диверсификации ее экономики;
5. призывает управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать принимать все необходимые меры по борьбе с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;
6. отмечает, что с момента направления в территорию последней миссии Организации Объединенных Наций прошло семнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

VI. Гуам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

напоминая, что в ходе референдума в 1987 году население Гуама одобрило проект закона о содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права коренного народа чаморро на самоопределение территории,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту гуамского закона о содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросам эволюции отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом, самоопределения народа чаморро и участия Гуама в международных организациях,

отмечая назначение управляющей державой 3 ноября 1993 года Специального представителя по вопросу о содружестве Гуама,

принимая во внимание, что управляющая держава продолжает осуществлять программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что народ территории потребовал провести реформу программы управляющей державы в отношении полной и скорейшей передачи собственности народу Гуама,

сознавая, что иммиграция на Гуам привела к тому, что коренной народ чаморро стал меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других перспективных видов деятельности,

с обеспокоенностью отмечая рост преступности в территории,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу продолжать оперативно вести переговоры с правительством территории по проекту гуамского закона о содружестве и о будущем статусе территории;
2. выражает надежду, что назначение управляющей державой Специального представителя по вопросу о содружестве Гуама облегчит текущее обсуждение вопроса о политическом статусе Гуама;
3. просит управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить ускоренную передачу земли народу территории и принять необходимые меры для обеспечения его имущественных прав;
4. просит также управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро и принять все необходимые меры в ответ на выраженную правительством территории озабоченность в связи с проблемой иммиграции;
5. просит далее управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других перспективных видов деятельности;
6. настоятельно призывает управляющую державу продолжать оказывать помощь правительству территории в области предупреждения преступности;
7. отмечает, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло пятнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

VII. Монтсеррат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

принимая к сведению позицию правительства территории, состоящую в том, что, хотя независимость является желательной и неизбежной, ей должно предшествовать достижение такого уровня экономической и финансовой самостоятельности, который позволил бы Монтсеррату обеспечить свое существование как независимого государства,

выражая озабоченность по поводу активного оборота наркотиков и "отмывания" денег в территории,

учитывая членство Монтсеррата в региональных и международных организациях и находящуюся на рассмотрении просьбу территории о восстановлении ее членства в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве ассоциированного члена,

учитывая политику правительства территории по продолжению усилий в области профессиональной подготовки и развития местных людских ресурсов,

учитывая также политику правительства территории по достижению в течение пяти лет оптимальной самообеспеченности в производстве продовольствия,

напоминая, что последняя выездная миссия Организации Объединенных Наций побывала в территории в 1982 году,

1. просит управляющую державу прилагать усилия в интересах содействия экономическому и социальному развитию территории в целях обеспечения достижения ею самоопределения и независимости;

2. отмечает выраженную правительством волю получить независимость в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств;
3. просит управляющую державу, компетентные региональные и международные организации, а также страны, которые в состоянии сделать это, оказать правительству Монтсеррата всемерную помощь, которая требуется ему для достижения провозглашенной им цели повышения уровня эффективности и действенности гражданской службы через организацию подготовки кадров на всех уровнях;
4. вновь обращается с призывом к управляющей державе в срочном порядке предпринять в сотрудничестве с правительством территории необходимые шаги по содействию восстановлению членства Монтсеррата в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве ассоциированного члена;
5. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать территории все бóльшую помощь в деле укрепления, развития и диверсификации экономики Монтсеррата в соответствии с ее среднесрочным и долгосрочным планами развития;
6. настоятельно призывает управляющую державу продолжать оказывать территории помощь в пресечении оборота наркотиков и "отмывания" денег;
7. отмечает, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло двенадцать лет, и призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению в Монтсеррат выездной миссии.

VIII. Острова Тёркс и Кайкос

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы б/,

отмечая недавние изменения в конституции территории и намерение правительства территории продолжать кампанию в поддержку внесения дальнейших конституционных поправок,

отмечая также различные мнения, высказанные избранными представителями островов Тёркс и Кайкос по вопросу о будущем статусе этой территории,

учитывая решение управляющей державы изменить свою политику в целях укрепления диалога, координации и сотрудничества между управляющей державой и ее зависимыми территориями в Карибском бассейне,

отмечая далее срочные меры, принятые правительством территории по сокращению бюджетного дефицита и расходов правительства,

отмечая приверженность правительства территории делу реформирования государственной службы в целях повышения уровня эффективности и проведению в жизнь его политики обеспечения занятости местного населения,

отмечая также заявление правительства территории о том, что оно нуждается в помощи в целях развития для достижения поставленной им цели обеспечения экономической самостоятельности к 1996 году,

отмечая далее решение правительства территории учредить инвестиционный банк для привлечения из всех районов мира крупных инвестиций на осуществление столь необходимых проектов,

отмечая, что 90 процентов потребляемых в территории продуктов питания импортируются и что правительство прилагает усилия, направленные на развитие секторов сельского хозяйства и рыболовства,

учитывая усилия правительства территории по разработке плана действий по контролю за эксплуатацией всех морских ресурсов,

учитывая также политику правительства территории в сфере туризма, направленную на установление национальных стандартов для индустрии туризма,

отмечая число неквалифицированных преподавателей и число экспатриантов в системе образования территории,

с интересом отмечая заявление, с которым в марте 1993 года выступил в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им информацию в отношении общего политического, экономического и социального положения на островах Тёркс и Кайкос,

1. вновь заявляет, что в конечном итоге население этой территории само должно определить свое будущее на основе осуществления своего права на самоопределение и независимость;
2. предлагает управляющей державе при изменении ее политики в отношении ее зависимых территорий продолжать в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос;
3. призывает правительство территории продолжать содействовать предоставлению альтернативных возможностей трудоустройства всем гражданским служащим, которые потеряют работу в результате реформирования государственной службы и планируемого сокращения числа гражданских служащих;
4. призывает также правительство территории приступить к осуществлению всеобъемлющей программы подготовки кадров, с тем чтобы трудоустройство экспатриантов в территории не наносило ущерба набору кадров из числа незанятых местных жителей, имеющих надлежащую квалификацию;
5. призывает специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций изучить конкретные пути оказания правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в реализации поставленной им цели достижения экономической самостоятельности к 1996 году;
6. с удовлетворением отмечает расширение объема помощи, в частности финансовой помощи, оказываемой правительству территории правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и призывает это правительство продолжать в таком же объеме оказывать помощь;
7. призывает все национальные, региональные, межрегиональные и международные финансовые учреждения, включая Международный валютный фонд и Всемирный банк, предпринять все необходимые шаги по оказанию правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в учреждении и/или обеспечении функционирования его инвестиционного банка;
8. настоятельно призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации помочь правительству территории в повышении уровня эффективности в секторах сельского хозяйства и рыболовства;
9. настоятельно призывает также управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации поддержать усилия правительства территории в деле решения проблемы загрязнения и ухудшения состояния окружающей среды;
10. призывает все страны и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки учителей, оказать территории щедрую помощь в этой области, уделив особое внимание подготовке кадров из числа ее жителей;
11. обращает внимание управляющей державы на заявление, с которым в марте 1993 года выступил в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им информацию о политическом, экономическом и социальном положении в территории;
12. отмечает, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло четырнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

IX. Виргинские острова Соединенных Штатов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

учитывая результаты референдума о политическом статусе территории, проведенного 11 октября 1993 года,

отмечая, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя в Карибском сообществе и что по причинам финансового характера оно не может участвовать в работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения,

учитывая серьезные бюджетные проблемы правительства территории и предпринимаемые им меры в целях сокращения бюджетного дефицита,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос о передаче территории острова Уотер все еще рассматривается,

отмечая далее, что в 1993 году правительство территории приобрело активы Вест-Индской компании, владевшей значительным имуществом и недвижимостью в гавани Шарлотт Амали,

с озабоченностью отмечая рост преступности в территории,

напоминая о том, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. вновь просит управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе, а также в различных международных и региональных организациях в соответствии с политикой управляющей державы и с учетом круга полномочий таких организаций;

2. просит управляющую державу оказать содействие правительству территории в его усилиях по ликвидации дефицита бюджета и диверсификации экономики территории;

3. просит управляющую державу в срочном порядке содействовать передаче острова Уотер правительству территории;

4. отмечает покупку правительством территории находящихся в ней активов Вест-Индской компании;

5. просит управляющую державу продолжать оказывать помощь правительству территории в области предупреждения преступности;

6. отмечает, что со времени направления в территорию миссии Организации Объединенных Наций прошло семнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года